



#### **Circuit famille (enfants à partir de 6 ans)**

*Et si vous partiez en famille pour une aventure inoubliable au cœur de la péninsule du Yucatan ? Ce voyage promet de transformer chaque membre de votre famille en véritable explorateur, offrant des expériences ludiques et originales qui raviront petits et grands !*

*La région du Yucatan, entre histoire et nature, se prête parfaitement à des aventures dignes d'Indiana Jones. Vous partirez à la découverte de sites archéologiques millénaires, profiterez de tout un lot d'activités avec du VTT, du kayak et pourrez vous baigner dans des cenotes cristallins ! Et qui sait ? Vous aurez peut-être la chance d'apercevoir des flamants roses ou des singes araignées en chemin !*

*Vous vivrez aussi une véritable immersion dans la culture locale, avec la visite d'une famille maya. Une expérience inoubliable !*

*Après de telles aventures, les enfants risquent de ne plus vouloir rentrer !*



## POINTS FORTS

- Une découverte ludique du Yucatan en famille
- La rencontre avec une communauté maya
- L'exploration des principaux sites mayas
- Une baignade avec des tortues dans la baie d'Akumal

## ITINERAIRE

### JOUR 1 : VOL POUR CANCUN

Dès votre arrivée à l'aéroport, vous serez accueillis par votre guide. Transfert et installation à votre hébergement à Cancun. Selon vos horaires de vol, vous arriverez soit le J1 au soir ou le J2 au matin.

**Transfert :** Environ 30min

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 2 : CANCUN - COBA - CENOTES DZITNUP - VALLADOLID

Après le petit-déjeuner, vous prendrez la route en direction de Coba. Autrefois l'une des plus puissantes cités Maya du Yucatan, c'est aujourd'hui un site archéologique d'exception. Vous pourrez louer des vélos\* pour rejoindre la pyramide principale (la plus haute de la région !), d'où vous bénéficierez d'une vue exceptionnelle sur la jungle luxuriante. Vous partirez ensuite pour Valladolid, petite ville typiquement yucatèque et pourrez profiter de baignades dans les cenotes de Dzitnup (avec X'keken et Samulah) et Zací en plein cœur du centre historique. Vous apprécierez les couleurs et la magie de l'endroit. En fin de journée, vous pourrez flâner librement dans les ruelles de la ville et visiter le Zocalo et le couvent San Bernardino.

*\*En option, à réserver sur place*

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** Environ 3h

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 3 : VALLADOLID - LAS COLORADAS - RIO LAGARTOS

Le matin, vous rejoindrez le charmant village de Río Lagartos, porte d'entrée de la réserve du parc national Río Lagartos, un véritable paradis pour les passionnés de nature. Vous embarquerez pour une excursion en « lancha » (petit bateau à moteur) dans la mangrove, à la rencontre de la plus grande colonie de flamants roses du Mexique. Vous admirerez quelques-unes des 300 espèces d'oiseaux qui peuplent ce sanctuaire et avec un peu de chance, vous croiserez des crocodiles dans leur habitat naturel ! Vous terminerez cette journée par la lagune rose de « Las Coloradas », un paysage à couper le souffle et unique au monde. Retour à Valladolid en fin de journée.

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 1h30

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 4 : VALLADOLID - CHICHEN ITZA - YAXUNA - VALLADOLID

Vous reprendrez la route en direction de Chichen Itza, l'un des sites archéologiques les plus grandioses du pays. Savez-vous qu'il a été élu comme l'une des sept nouvelles merveilles du Monde en 2007 ? Après avoir exploré le site tels de petits Indiana Jones, vous partirez à la rencontre de la communauté Maya de Yaxuna, une expérience inoubliable ! Vous découvrirez quelques-uns des secrets de la cuisine mexicaine et pourrez élaborer la Cochinita Pibil, le plat emblématique du Yucatán, que vous pourrez déguster ! Vous participerez également à un atelier de confection d'artisanat avant d'aller vous rafraîchir dans le cenote du village. Nuit à Valladolid.

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner



**Transfert :** 2h30

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 5 : VALLADOLID - SIIJIL NOH HA - BACALAR**

Après le petit déjeuner, vous partirez en direction de Bacalar, ville d'anciens habitants Mayas durant l'époque précolombienne. En chemin, vous ferez un arrêt au centre écotouristique de Sijil Noh Ha situé dans une somptueuse réserve naturelle. Vous irez explorer les lieux en kayak et/ou à vélo, moyens de locomotion privilégiés pour ne pas perturber l'écosystème !

Vous atteindrez Bacalar, la perle des Caraïbes, et pourrez vous balader dans le centre-ville. Vous découvrirez le fort San Felipe, un bel exemple de l'architecture militaire de la nouvelle Espagne. Il vous offrira une vue impare sur la lagune au coucher du soleil !

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 3h30 environ

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 6 : BACALAR**

Journée libre pour découvrir Bacalar, réputée pour sa lagune aux sept couleurs, allant du turquoise clair au bleu profond. Les variations de couleur sont dues aux différentes profondeurs et aux types de sédiments présents au fond de la lagune. Vous pourrez profiter de diverses activités telles que le snorkeling, le kayak, la plongée ou encore le paddle (entre autres).

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 7 : BACALAR - SIAN KA'AN - TULUM**

Aujourd'hui, vous rejoindrez la réserve de la biosphère de Sian Ka'an, située sur la côte est de la péninsule du Yucatán. Composée de forêts tropicales, mangroves, marais et récifs coralliens, la réserve couvre une superficie de 528000 hectares, ce qui en fait l'une des plus grandes aires protégées du pays. Vous monterez à bord d'une barque pour naviguer sur les canaux créés par les Mayas et tenterez d'observer une biodiversité impressionnante, entre jaguars, lamantins, tortues, oiseaux ou encore dauphins. Puis, vous remonterez le long de la côte caraïbéenne jusqu'à atteindre site de Tulum.

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 3h

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 8 : TULUM - AKUMAL - PLAYA DEL CARMEN**

Aujourd'hui, vous découvrirez l'un des plus beaux vestiges de la civilisation Maya : Tulum. Accroché à une falaise, il surplombe la mer des Caraïbes... Un véritable décor de carte postale ! Après le déjeuner, vous aurez l'opportunité unique de nager avec les tortues dans la baie d'Akumal. Cette activité est idéale pour toute la famille et vous permettra de voir de près ces magnifiques créatures marines dans leur habitat naturel. Un moment unique à partager en famille ! Vous reprendrez ensuite la route pour le village balnéaire de Playa del Carmen, où vous poserez vos valises pour la fin de votre séjour. Vous direz donc au revoir à votre guide et terminerez votre séjour en liberté.

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 1h15

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 9 : PLAYA DEL CARMEN**

Vous pourrez profiter d'une journée libre en bord de mer ! Le lieu invite au repos ou à vous divertir avec les nombreuses activités présentes sur la côte Caraïbéenne.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel



## JOUR 10 : VOL RETOUR POUR LA FRANCE

Selon vos horaires de vol, vous aurez encore un peu de temps libre avant votre transfert à l'aéroport de Cancun pour prendre votre vol retour pour la France.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 50 min

## JOUR 11 : ARRIVEE EN FRANCE

### IMPORTANT :

*Cet itinéraire peut être soumis à modification, en fonction des conditions climatiques, des aptitudes physiques des participants et de la disponibilité des hébergements. En dernier ressort, le guide reste seul juge du programme.*

*Au cours de nos voyages, nous sommes parfois confrontés à des impondérables qui peuvent se traduire par des modifications de plannings, d'horaires, d'itinéraires et/ou d'hébergements. Notre expérience du tourisme nous autorise à reconnaître que - malgré notre professionnalisme et notre bonne volonté - ces inconvénients sont inhérents à tous les types de voyages (circuits, excursions, simples séjours) quels que soient les pays visités. Face à ces aléas éventuels qui sont aussi une des composantes de toute aventure, il est conseillé d'adopter une attitude ouverte et positive. Celle-ci vous permettra de bien vivre tout événement imprévisible pouvant nous amener à modifier le descriptif prévu et contribuera ainsi au succès de votre voyage.*

**NB :** Les Covoyageurs réalisent ce circuit en partenariat avec une ONG locale. Ainsi, si le vous souhaitez, vous pouvez ramener des fournitures scolaires pour les enfants sur place. Nous vous recommandons de voir avec votre guide local pour la distribution de ces biens. Ne donnez pas directement aux enfants. Merci pour eux.

## LE PRIX

### Le prix comprend

- Les vols internationaux
- Les taxes aériennes et la surcharge carburant
- L'hébergement en hôtel (en base chambre double partagée)
- Les repas indiqués comme "compris" dans l'itinéraire
- L'accompagnement par un guide local francophone du jour 2 au jour 8
- Tous les transferts indiqués dans le programme

### Le prix ne comprend pas

- Toutes prestations non mentionnées au programme
- Les repas non indiqués comme "compris" dans l'itinéraire (compter 10€/pers/repas libre)
- Les entrées dans les sites et activités mentionnés au programme : Coba, Dzitnup, Bateau Rio Lagartos, Chichen Itza, Sian Ka'an, Tulum, snorkeling Akumal (environ 400 \$ USD/personne)
- Les boissons
- Les pourboires
- Le supplément single éventuel (690€)
- **La réduction enfant moins de 11 ans applicable lorsque l'enfant partage la chambre avec deux adultes (+11 ans), nous consulter**
- Les dépenses personnelles
- Les taxes de séjour
- Les assurances rapatriement, annulation et multirisques



- Les frais de dossier (15€)

*Nos prix sont soumis à modifications en fonction des variations de taux de change, du montant des taxes aéroport et de la surcharge carburant, de la disponibilité et tarifs des sites visités, ainsi que des disponibilités et tarifs aériens et hôteliers au moment de votre réservation.*

## LES P'TITS « PLUS » DES P'TITS COVOYAGEURS

- La 1ère agence de voyages 100% dédiée aux Familles
- Des programmes ludiques et thématiques pour tous les âges
- Une organisation de A à Z pour que vous puissiez partir l'esprit léger !
- La possibilité de voir les profils des autres familles déjà inscrites sur un voyage
- Des départs privatisables avec ou sans guide
- Une équipe d'experts par destination pour partir en toute confiance

## VOTRE VOYAGE

### Le groupe

De 4 à 15 participants. Enfants à partir de 6 ans.

*Sur certaines dates, il sera possible de confirmer le départ dès trois participants.*

### Niveau

Circuit découverte de niveau facile. Les balades ne comportent aucune difficulté technique et sont accessibles à tous. Pour l'activité Kayak, aucune connaissance technique n'est demandée, mais **savoir nager est impératif**.

### Encadrement

L'encadrement est assuré par un guide accompagnateur francophone à partir de 4 personnes. En dessous de 4 personnes, vous disposerez d'un guide chauffeur francophone.

**Le lendemain de votre arrivée, le guide vous demandera de lui donner le montant total des entrées pour les visites programmées.** Il est plus simple pour le bon déroulement du séjour qu'il se charge de régler les entrées sur les sites.

### Transport

Minibus climatisé ou voiture en dessous de 4 personnes.

### Portage des bagages

Durant les balades, vous ne porterez que vos affaires personnelles pour la journée (eau, pique-nique, appareil photo...). Vos autres bagages seront transférés d'un hébergement à l'autre en véhicule.

### Repas/Boissons

- Les petits-déjeuners sont pris à l'hébergement.
- Les déjeuners sont pris sous forme de pique-nique sur le terrain ou dans de petits restaurants locaux.
- Les dîners seront pris à l'extérieur ou à l'hébergement.
- Certains repas seront libres

### Hébergement





Hébergement dans de petits hôtels sympathiques et confortables de catégories 3 étoiles. Vous pourrez être en chambre double ou triple (ou en single avec supplément). Tarif enfant (inférieur à 11 ans) valable si deux adultes dans la chambre.

Veillez noter que la classification hôtelière est différente de celle en vigueur en France.

*Voici à titre indicatif quelques hébergements avec lesquels nous travaillons :*

Cancun : Ambiance Suites ou similaire

Valladolid: Meson del Marques ou similaire

Bacalar: Villas Bakalar ou similaire

Tulum : Mestizo

Playa del Carmen: 12 Bees ou similaire

### **Aérien**

Les vols entre Paris et l'aéroport de Cancun s'effectuent sur des compagnies régulières ou sur des vols charter.

Vous recevrez votre convocation aéroport avec vos horaires d'avion définitifs quelques jours avant le départ. Pour vos réservations de pré et post acheminements, nous vous conseillons d'acheter des prestations (avion, train, hôtels, etc.) modifiables ou remboursables afin d'éviter tous risques de perte financière en cas de modification ou annulation de votre voyage.

Attention, pour les contrôles de sûreté à l'aéroport, vous ne devez pas avoir dans votre bagage à main les objets suivants (liste non exhaustive) :

- Instruments tranchants comme les couteaux, rasoirs, limes à ongles, ou les ciseaux dont la lame dépasse 6cm
- Liquides, aérosols, gels et pâtes dans des contenants de plus de 100 ml (boissons, eau minérale, soupes, parfums, lotions, crèmes, gels douche, shampoings, dentifrice, savons liquides, déodorants, etc...)
- Piles

Si vous avez des médicaments type inhalateur (asthme), traitements insuline, ou autres, munissez-vous d'une prescription de votre médecin ou de votre pharmacien.

Pour plus de précisions, consultez :

<http://www.aeroportsdeparis.fr/ADP/fr-FR/Passagers/Formalites-Infos-Pratiques/Bagage/bagage-de-cabine/>

## **AVANT LE DEPART**

### **Formalités d'entrée**

- Pour tous les ressortissants français, le passeport, dont la validité est au moins égale à 6 mois à compter de la date de retour en France, est obligatoire
- Il n'y a pas de visa pour le Mexique. Le passeport et le billet aller-retour sont obligatoires
- Pour les ressortissants étrangers, le passeport est obligatoire, et sauf dispense, un visa est nécessaire. Il doit être sollicité avant le départ auprès de l'ambassade du Mexique de votre pays de résidence. Même réglementation pour les Etats-Unis (voir ci-dessous).
- Si vous voyagez avec vos enfants, sachez qu'ils sont soumis aux mêmes formalités d'entrée. Dorénavant, les mineurs, quel que soit leur âge, doivent impérativement avoir un passeport individuel. Les personnes voyageant avec un mineur dont le nom de famille est différent, doivent



impérativement présenter le livret de famille et une autorisation de sortie du territoire signée des parents.

- À compter du 15 janvier 2017, un enfant mineur qui vit en France et voyage à l'étranger seul ou sans être accompagné de l'un de ses parents doit être impérativement muni des documents suivants :
  - Pièce d'identité valide du mineur : carte d'identité ou passeport accompagné éventuellement d'un visa si le pays de destination l'exige
  - Photocopie de la carte d'identité ou passeport valides du parent signataire
  - Original du formulaire cerfa n°15646\*01 signé par l'un des parents titulaire de l'autorité parentale (téléchargeable ci-dessous : [https://www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa\\_15646.do](https://www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa_15646.do))

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Service public : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1359>

### **Il est possible que votre vol fasse escale aux Etats-Unis :**

- La nouvelle réglementation en vigueur impose d'avoir un passeport à lecture biométrique ou un passeport à lecture optique émis avant le 25 octobre 2005. Si cela n'est pas le cas, ou si vous avez un ancien modèle de passeport (lecture verticale), il vous faudra impérativement un visa, même dans le cas d'un transit (coût 140€). Si vous avez des doutes sur votre passeport, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou de la préfecture de votre lieu de résidence. Pour le visa, veuillez contacter le conseiller infos visas à l'ambassade des Etats-Unis. Tel : 0810264626. Appel payant (15\$). Plus d'informations : <https://fr.usembassy.gov/fr/visas-fr/>
- Depuis 2009, il faut également faire une demande d'autorisation d'entrée sur le territoire des Etats-Unis, en remplissant un formulaire (ESTA) sur le site internet : <https://esta.cbp.dhs.gov/esta/> (14\$ environ). Vous recevrez ensuite une autorisation qui sera valable 2 ans jusqu'à expiration du passeport. Gardez-la précieusement, vous devrez la présenter aux autorités américaines.

*Nous vous recommandons de vérifier les informations ci-dessus avant votre départ auprès des autorités concernées (ambassades, consulats), puisque des modifications peuvent avoir lieu.*

Dès votre inscription, merci de nous communiquer la photocopie des quatre premières pages de votre passeport (pour la réservation des vols et des visites de sites).

**IMPORTANT** : Veuillez noter que lors de votre inscription (ainsi que sur le formulaire ESTA), vous devez décliner votre identité exacte, à savoir les noms et prénoms figurant sur votre passeport. A défaut, la compagnie aérienne se verra dans l'obligation de refuser votre embarquement.

Nous vous conseillons par ailleurs, de toujours avoir sur vous une photocopie de ces documents (page où apparaît votre photo), ainsi que de votre assurance, en cas de besoin, de perte ou de vol de l'original.

### **Pour plus d'informations :**

Ambassade du Mexique en France

9, rue de Longchamp

75116 Paris

Tel : 01 53 70 27 70

Courriel : [embfrancia@sre.gob.mx](mailto:embfrancia@sre.gob.mx)

Site web : <https://embamex.sre.gob.mx/francia/index.php/fr/>

Ambassade de France au Mexique

Campos Eliseos 339 - Colonia Polanco



11560 Mexico

Tel : 0052 55 91 71 97 00

Courriel : [presse.mexico-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:presse.mexico-amba@diplomatie.gouv.fr)

Site web : <https://mx.ambafrance.org/-Francais->

### Santé

- Même si aucune vaccination n'est obligatoire pour le Mexique, il est important d'être à jour dans vos vaccinations. Les vaccins diphtérie-tétanos-poliomyélite, fièvre typhoïde, et hépatites virales A et B sont recommandés. Le vaccin fièvre jaune est obligatoire seulement si l'on vient d'un pays d'endémie. Consulter si besoin son médecin traitant ou un centre de vaccinations internationales pour faire une évaluation de son état de santé, et bénéficier de recommandations sanitaires notamment sur les vaccinations. Consulter éventuellement son dentiste avant le départ.
- Pensez à prendre des répulsifs anti-moustiques.
- Sur place, nous vous conseillons de ne pas boire l'eau du robinet. Préférez les eaux en bouteilles capsulées, ou pensez à purifier l'eau avec des capsules d'hydroclonazone. Évitez l'ingestion de glaçons, de jus de fruits frais, de légumes crus, de fruits non pelés et d'aliments (poisson, viande, volaille, lait) insuffisamment cuits. Pensez à vous laver régulièrement les mains avant chaque repas.

**Liens utiles :** <https://www.pasteur-lille.fr/vaccinations-voyages/?pays=Mexique>  
<https://www.who.int/fr/>

*Demandez l'avis de votre médecin ou à un centre de vaccinations internationales.*

### Equipement

#### Bagage :

Nous vous conseillons, dans la mesure du possible, de prévoir un bagage peu encombrant et facile à transporter. Pour des raisons de logistique nous vous demandons de limiter le poids du sac à 15kg avec un seul bagage par personne. Pensez à vous munir d'un cadenas.

Pensez à prendre un petit sac à dos pour vos affaires de la journée (environ 35/40L) et un petit sac à dos pour vos petits-enfants.

#### Vêtements :

La liste des vêtements doit être adaptée en fonction de la saison choisie.

- Des chaussures de randonnée à tiges hautes sont préconisées pour une meilleure tenue du pied et de la cheville. (Évitez les chaussures neuves, ou essayer les bien avant. Il est très important qu'elles soient imperméables et confortables)
- Sandales ou tennis pour le soir
- Paires de chaussettes
- 1 pantalon de trekking
- 1 short ou bermuda
- 1 maillot de bain
- 1 serviette
- Chemises ou T-shirts à matière respirante
- 1 coupe-vent en Goretex ou Micropore
- Linge personnel et pyjama
- Vêtements de rechange
- Trousse de toilette





- Lunettes de soleil
- Chapeau ou casquette
- Protection solaire
- Gourde 1L minimum ou Camel Bag
- Appareil photo, jumelles
- Recharges ou piles pour appareils

### Pharmacie

Votre accompagnateur disposera d'une pharmacie de premiers secours, mais nous vous conseillons toutefois d'emporter vos médicaments et traitements personnels : Aspirine, pansements et compresses, désinfectant, bande elastoplast, double peau pour les potentielles ampoules, anti-diarrhéique, collyre, pastilles pour la gorge, antibiotique à spectre large, anti-inflammatoire, pastilles d'hydroclonazone pour purifier l'eau, et répulsifs anti moustiques.

## INFORMATIONS PAYS

### Géographie & Climat

Le Mexique partage ses frontières avec les Etats-Unis au nord, le Belize et le Guatemala au sud. Avec une superficie de 1 972 550 km<sup>2</sup>, le Mexique représente plus de quatre fois la France ! Ses façades maritimes sont nombreuses : l'océan Pacifique, le golfe de Californie, la mer des caraïbes et le golfe du Mexique.

Le Mexique est un pays de forêts et de montagnes, avec deux chaînes principales : La Sierra Madre occidentale, et la Sierra Madre orientale.

Côté climat, le tropique du cancer sépare le pays en deux zones : l'une tempérée, l'autre tropicale. D'octobre à avril, c'est la saison sèche. Il fait relativement beau, pas trop chaud, et c'est la meilleure période pour visiter le pays.

De juin à septembre, c'est la saison des pluies (grosses averses assez brèves).

En septembre et octobre, c'est la saison des cyclones du côté du littoral des Caraïbes.

*Pour plus d'informations, n'oubliez pas de consulter les conditions météorologiques avant votre départ.*

### Budget & change

Au Mexique, l'unité monétaire est le peso.

Juin 2024 : 1 € = 19,10 pesos 1\$ = 17,63 pesos

Attention, les taux de change fluctuent régulièrement. Renseignez-vous sur le taux fixé avant votre départ ou directement sur place.

Vous pouvez changer vos euros partout (bureaux de changes, magasins, aéroport). Vous trouverez des distributeurs automatiques un peu partout dans les villes.

Prévoyez un budget pour vos dépenses personnelles.

### Pourboires

Le pourboire au Mexique fait partie intégrante de la culture, il est donc vivement conseillé de laisser sa « propina » au serveur du restaurant, au guide, au chauffeur, etc.

Afin de mieux évaluer la valeur du pourboire, voici quelques indications :

- Au restaurant, le pourboire est de 10 % de l'addition. Attention, vérifiez bien la note : certains restaurants intègrent les pourboires.
- Pour le guide accompagnateur, si vous avez été satisfait de ces services, il est d'usage de laisser un pourboire de l'ordre de 40/50 pesos par jour par personne
- Pour le chauffeur, c'est de l'ordre de 25 pesos par jour par personne



Evidemment, en la matière, tout dépend du « feeling », de la qualité de l'attention reçue, de l'intensité du travail fourni, mais aussi de la durée du service. A vous de juger !

### **Décalage horaire**

Au Mexique, il y a - 7 heures de décalage.

Plus concrètement, s'il est 12h à Paris, il est 5h à Cancun.

### **Electricité**

110V/60Hz et prises à fiches plates. Pensez à prendre un adaptateur.

### **Photos & Vidéos**

Pensez à vous munir de batteries ou recharges pour vos appareils.

Pour tout portrait photo ou vidéo des gens que vous allez rencontrer, pensez à leur demander leur autorisation.

### **Quelques mots du quotidien**

Bonjour = Hola

Au revoir = Adiós

Oui = Sí

Non = No

Merci = Gracias

S'il vous plaît = Por favor

Pardon, excusez-moi = Discúlpeme

Je ne comprends pas = No entiendo

Parlez-vous français ? = Habla francés ?

Comment allez-vous ? = Cómo está ?

Combien ça coûte ? = Cuánto cuesta ?

Je voudrais acheter ... = Me gustaría comprar ..

Acceptez-vous les cartes de credit ? = Aceptan tarjetas de crédito ?

Un peu = Un poco

Beaucoup = Mucho

Le petit déjeuner = el desayuno

Le déjeuner = el almuerzo (la comida)

Le dîner = la cena

L'addition, s'il vous plaît = Me trae la cuenta por favor

Carte = el mapa

## **TOURISME RESPONSABLE**

Dès leur création, les P'tits Covoyageurs ont cherché à promouvoir un tourisme responsable basé sur des valeurs de respect, de solidarité et de qualité sur un plan humain, environnemental et économique. La prise de conscience et la sensibilisation de tous nous semblent primordiales.

Que nous soyons explorateurs, passionnés, randonneurs ou en famille, nous sommes toujours les visiteurs invités des pays hôtes que nous parcourons.

### **Le Respect des Patrimoines**

La nature et les sites culturels et historiques du pays visité constituent des richesses touristiques, uniques et irremplaçables. Ils sont aussi à l'origine du désir de voyager des P'tits Covoyageurs. Leur sauvegarde est primordiale et la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis du pays visité est donc essentielle.



*Le respect des patrimoines naturels et culturels se traduit par :*

- *le respect des sites culturels : ne pas dégrader des œuvres d'art ou des monuments, parfois simplement en les touchant ! ne pas prélever de vestiges archéologiques, ne pas acheter d'objets traditionnels ou sacrés provenant de sites vandalisés, etc.*
- *le respect des sites naturels: ne pas sortir des sentiers balisés, ne pas conduire hors-piste, ne pas rapporter de "souvenirs" partie intégrante du patrimoine naturel, prélever le moins de bois possible pour la cuisine, utiliser avec parcimonie l'eau potable, éviter de polluer avec des savons non biodégradables, faire lessive et toilette en aval et le plus loin possible des maisons et des puits, ne pas abandonner de déchets ou d'ordures derrière vous sauf s'ils peuvent faire l'objet de recyclage, ne pas faire de feu sans avoir demandé l'autorisation au préalable, etc.*
- *le respect de la faune locale: ne pas perturber les animaux dans leur vie quotidienne, toujours respecter une distance minimale lors de leur observation, ne pas chercher à les approcher, les caresser ou les nourrir, ne pas faire de bruit en les approchant, ne pas chasser ou pêcher d'espèces rares, ne pas chercher à acheter ivoire, écailles, peaux, coraux, coquillages, ou même animaux vivants, qui font souvent partie des espèces menacées et/ou protégées, ne pas demander à votre guide d'enfreindre ces règles, etc.*

### **Le Respect des Hommes**

L'un des principaux intérêts des voyages proposés par les P'tits Covoyageurs réside dans l'authenticité et la diversité des rencontres effectuées avec les populations locales. Chacun de ces peuples fonctionne avec ses règles et ses traditions propres, souvent partie intégrante de leur culture et/ou de leur religion. On a coutume de dire qu'il n'y a pas de mauvais touristes, mais seulement des voyageurs mal informés. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des populations rencontrées est fondamentale.

*Le respect des hommes se traduit par :*

- *une attitude de respect et d'humilité vis-à-vis des populations locales rencontrées, de leur culture, de leur façon de vivre, de leur rythme de vie : respect de certains « codes », pas de tenue vestimentaire débraillée ou provocante, pas d'embrassade en public, pas de contact trop appuyé notamment sur la tête des enfants, pas de photo sans demander l'autorisation au préalable, etc.*
- *la prise de conscience des différences de niveaux de vie entre le P'tit Covoyageur et les populations rencontrées. Celles-ci peuvent générer des incompréhensions voire du ressentiment. Tous biens, services, cadeaux, nourritures, doivent être évalués en valeur locale (attention à ne pas déstabiliser interlocuteurs et marchés par des pourboires ou cadeaux manifestement disproportionnés par rapport aux pratiques locales, attention à ne pas exhiber appareils photos, caméras, matériels audio-vidéo, dont la valeur peut représenter des mois de salaires pour le pays visité, vous pouvez pratiquer le marchandage - qui fait souvent partie intégrante des traditions locales - mais avec tact, patience et humour, etc.)*
- *des donations encadrées afin d'éviter certains effets néfastes d'un développement touristique rapide : nous vous encourageons à effectuer des donations sur place en nature (cahiers, stylos, fournitures, etc.) ou en numéraire mais nous vous recommandons de ne pas donner directement de cadeaux ou d'argent aux enfants car cela ne fait qu'augmenter la mendicité. Nous vous conseillons de vous rapprocher de votre guide local qui saura redistribuer au mieux vos présents.*

### **Le Développement d'un Tourisme Equitable**

Toutes les activités touristiques génèrent des retombées économiques locales mais elles peuvent aussi provoquer des nuisances non souhaitées jusqu'à déstabiliser les équilibres sociaux du pays visité. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des retombées bénéfiques sur les populations rencontrées et le développement du pays est totale.

*Le développement d'un tourisme équitable se traduit par :*



- *une vigilance particulière des P'tits Covoyageurs dans le choix de ses partenaires locaux de façon à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs du voyage (priorité donnée aux services rémunérés localement plutôt qu'aux organisations étrangères, ils en bénéficieront ainsi directement et sans intermédiaires, etc.)*
- *des voyages en petits groupes (maximum : 15 participants) qui privilégient un tourisme léger pour minimiser les impacts néfastes sur les ressources locales et l'environnement et qui permettent une meilleure intégration dans le pays visité*
- *une distribution sur le web et la suppression des intermédiaires commerciaux de façon à maximiser les retombées économiques locales.*

### **La Qualité des Services et des Relations Humaines**

Les P'tits Covoyageurs est la première agence de voyages à proposer des circuits spécialement dédiés aux familles. Quelle que soit votre façon de voyager, quel que soit votre profil de voyageur, quelle que soit la destination que vous avez choisie, les P 'tits Covoyageurs cherchent à promouvoir un tourisme responsable qui vous fera découvrir dans un contexte authentique des natures insoupçonnées, de nouvelles cultures, des façons de vivre différentes.

Respect, tolérance et bienveillance font partie intégrante de votre voyage. Ils aident à magnifier rencontres et découvertes, et s'inscrivent dans le cadre du développement durable de la Terre et des Hommes.

**Bon voyage !**

